

◎アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文及び同交換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文

(略称) エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二年度の贈与限度額に関する取極

平成 二年 八月 八日 カイロで
平成 二年 八月二十七日 効力発生
平成 三年 六月 七日 告示

(外務省告示第三四二号)

目次

○アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文	六二七
日本側書簡	六二七
1 贈与の供与	六二七
2 贈与の使用期間	六二七
3 贈与の対象	六二八
4 契約の締結及び認証	六一九

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二六二五年度の贈与限度額に関する取極

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

六一六

5 日本国政府の払込み 六一九

6 エジプト政府のとり措置 六二〇

7 協議 六二一

エジプト側書簡 六二三

○アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政

府との間の交換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する交換公文 六二五

日本側書簡 六二五

エジプト側書簡 六二七

(アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に
関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間
の交換公文)

(日本側書簡)

啓簡をもって啓上いたします。本使は、日本国とエジプト・アラブ共和国との間の友好協力関係を強化することを目的として行われる日本国の経済協力に関して日本国政府の代表者とエジプト・アラブ共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、次の取極を日本国政府に代わって提案する光栄を有します。

1 日本国政府は、エジプト・アラブ共和国政府がアラブ海運大学新訓練船建造計画(以下「計画」という。)を実施することに寄与するため、日本国の関係法令に従い、エジプト・アラブ共和国政府に対し、二十八億三千三百万円(二、八三三、〇〇〇、〇〇〇円)を限度とする額の贈与(以下「贈与」という。)を行う。

2 (1) 贈与は、次の各期について両政府の間で行われる別途の取極に従うことを条件として使用に供される。

(a) 第一期(この取極の効力発生の日から千九百九十一年三月三十一日までの期間)

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二 六一七
年度の贈与限度額に関する取極

(Japanese Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Arab Republic of Egypt concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between the two countries, and to propose on behalf of the Government of Japan the following arrangements:

1. For the purpose of contributing to the execution of the Project for Replacing the Training Vessel (hereinafter referred to as "the Project") by the Government of the Arab Republic of Egypt, the Government of Japan will extend to the Government of the Arab Republic of Egypt, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, a grant up to two billion eight hundred and thirty-three million yen (¥2,833,000,000) (hereinafter referred to as "the Grant").

2. (1) The Grant will be made available subject to further arrangements between the two Governments to be made for each of the following terms:

(a) term I (period between the date of coming into force of the present

(b) 第二期（千九百九十一年四月一日から千九百九十二年三月三十一日までの期間）

(2) (1)にいう別途の取極は、交換公文の形式により行われ、(1)にいう各期間に割り当てられる贈与額を定める。このように割り当てられた贈与額は、関係取極の効力発生の日から関係期間の終了までの期間に使用に供される。ただし、両政府の関係当局間の合意によって各期間が延長される場合は、この限りでない。

3 (1) 贈与は、エジプト・アラブ共和国政府により適正にかつ専ら次に掲げる日本国又はエジプトの生産物及び日本国民又はエジプト国民の役務を購入するために使用される。（国民という語は、この取極の中で用いるときはいつでも、日本国民の場合は日本国の自然人又はその支配する日本国の法人を意味し、エジプト国民の場合はエジプトの自然人又は法人を意味する。）

(a) 訓練船（以下「船」という。）の建造に必要な生産物及び役務

(b) (a)にいう生産物のエジプト・アラブ共和国の港までの輸送のために必要な役務

(2) (1)の規定にかかわらず、贈与は、両政府が必要と認める場合には、(1)(a)にいう生産物で日本国又はエジプトの生産

arrangements and March 31, 1991); and

(b) term II (period between April 1, 1991 and March 31, 1992);

(2) Each of the arrangements referred to in sub-paragraph (1) above will be made in the form of exchange of notes and will specify the amount of a grant to be allocated for each of the terms referred to in sub-paragraph (1) above. The amount thus allocated will be made available during the period between the date of coming into force of the arrangement concerned and the end of the term concerned, unless each period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

3. (1) The Grant will be used by the Government of the Arab Republic of Egypt properly and exclusively for the purchase of the products of Japan or Egypt and the services of Japanese or Egyptian nationals listed below: (The term nationals whenever used in the present arrangements means Japanese physical persons or Japanese juridical persons controlled by Japanese physical persons in the case of Japanese nationals, and Egyptian physical or juridical persons in the case of Egyptian nationals.)

(a) products and services necessary for the construction of the training vessel (hereinafter referred to as "the vessel"); and

(b) services necessary for the transportation of the products referred to in (a) above to ports in the Arab Republic of Egypt.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (1) above, when the two

物以外のもの並びに (i) 及び (ii) にいう役務で日本国民又はエジプト国民の役務以外のものの購入のために使用することができ。

4 エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局は、3にいう生産物及び役務を購入するため、日本国民と川貨建てる契約を締結する。この契約は、贈与の対象として適格であることが日本国政府により認証されなければならない。

5 (1) 日本国政府は、4の規定に従って認証された契約（以下「認証された契約」という。）に基づいてエジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局が負う債務の弁済に充てるための資金を、エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局によって指定される日本国の外国為替公認銀行（以下「銀行」という。）に開設されるエジプト・アラブ共和国政府名義の勘定に日本円で払い込むことにより、贈与を実施する。

(2) (i) にいう払込みは、エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局が発行する支払授權書に基づいて銀行が支払請求書を日本国政府に提出した時に行われる。

(3) (i) にいう勘定の目的は、日本国政府が払い込む日本円を受領すること及び認証された契約の当事者たる日本国民に対する支払を行うことに限られる。勘定の貸記及び借記に

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

Governments deem it necessary, the Grant may be used for the purchase of the products of the kind mentioned in (a) of sub-paragraph (1) above, which are products of countries other than Japan or Egypt and the services of the kind mentioned in (a) and (b) of sub-paragraph (1) above, which are services of nationals of countries other than Japan or Egypt.

4. The Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority will enter into contracts in Japanese yen with Japanese nationals for the purchase of the products and services referred to in paragraph 3. Such contracts shall be verified by the Government of Japan to be eligible for the Grant.

5. (1) The Government of Japan will execute the Grant by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority under the contracts verified in accordance with the provisions of paragraph 4 (hereinafter referred to as "the Verified Contracts") to an account to be opened in the name of the Government of the Arab Republic of Egypt in an authorized foreign exchange bank of Japan designated by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority (hereinafter referred to as "the Bank").

(2) The payments referred to in sub-paragraph (1) above will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority.

(3) The sole purpose of the account referred to in sub-paragraph (1) above is to receive the payments in Japanese yen by the Government of Japan and to pay to the Japanese

関する手続細目は、銀行とエジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局との間の協議により合意される。

エジプト
政府のと
る措置

6 (1) エジプト・アラブ共和国政府は、次のことのために必要な措置をとる。

(a) 贈与に基づいて購入される生産物のエジプト・アラブ共和国の陸揚港における陸揚げ及び通関並びに同国における国内輸送が速やかに行われることを確保すること。

(b) 日本国民につき、認証された契約に基づく生産物及び役務の供与に関して、エジプト・アラブ共和国における関税、内国税その他の財政課徴金を賦課しないことを確保すること。

(c) 認証された契約に基づく生産物及び役務の供与に関連して役務を供与することを必要とされる日本国民に対し、エジプト・アラブ共和国の関係法令に従ってその作業の遂行のためのエジプト・アラブ共和国への入国及び同国における滞在に必要な便宜を与えること。

(d) 贈与に基づいて建造される船が計画の実施のために適正かつ効果的に維持され及び使用されることを確保すること。

(e) 計画の実施のために必要なすべての経費（贈与によって負担されるものを除く。）を負担すること。

nationals who are parties to the Verified Contracts. The procedural details concerning the credit to and debit from the account will be agreed upon through consultation between the Bank and the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority.

6. (1) The Government of the Arab Republic of Egypt will take necessary measures:

(a) to ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in the Arab Republic of Egypt and internal transportation therein of the products purchased under the Grant;

(b) to secure, with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts, that Japanese nationals shall not be subject to any customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the Arab Republic of Egypt;

(c) to accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts such facilities as may be necessary for their entry into the Arab Republic of Egypt and stay therein for the performance of their work in accordance with the relevant laws and regulations of the Arab Republic of Egypt;

(d) to ensure that the Vessel constructed under the Grant be maintained and used properly and effectively for the execution of the Project; and

(e) to bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the execution of the Project.

(2) 贈与に基づいて購入される生産物は、エジプト・アラブ共和国より再輸出されてはならない。

7 両政府は、この取極から又はこれに関連して生ずるいかなる問題についても相互に協議する。

本使は、更に、この書簡及びエジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることを提案する光榮を有します。

この書簡は、ひとしく正文である日本語、アラビア語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとしします。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全權大使 山田中正

(2) The products purchased under the Grant shall not be re-exported from the Arab Republic of Egypt.

7. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the present arrangements.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Japanese, Arabic and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Chusei Yamada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Arab Republic of Egypt

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

六二二

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラール閣下

His Excellency
Dr. Maurice Makramalla
Minister of State for
International Cooperation
of the Arab Republic of Egypt

(エジプト側書簡)

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、エジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認するとともに、閣下の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることに同意する光栄を有します。

この書簡は、ひとしく正文であるアラビア語、日本語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとしめます。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

(Egyptian Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Arabic, Japanese and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

六二四

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラール

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全権大使 山田中正閣下

(Signed) Maurice Makramalla
Minister of State for
International Cooperation
of the Arab Republic of Egypt

His Excellency
Mr. Chusei Yamada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Arab Republic of Egypt

(アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に
関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国との間の交
換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する交換公
文)

(日本側書簡)

書簡をもって啓上いたします。本使は、日本国とエジプト・アラブ共和国との間の友好協力関係を強化することを目的として行われる日本国の経済協力に関する本目付けの交換公文に關し、日本国政府の代表者とエジプト・アラブ共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、前記の交換公文2に従い次の取極を日本国政府に代わって提案する光榮を有します。

日本国政府は、エジプト・アラブ共和国政府がアラブ海運大学新訓練船建造計画を実施することに寄与するため、エジプト・アラブ共和国に対し、この取極の効力発生の日から千九百九十一年三月三十一日までの期間(ただし、この期間は、両政府の關係当局間の合意によって延長することができる。)に、十六億二千五百万円(一、六二五、〇〇〇、〇〇〇円)を限度とする額の贈与を行う。

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二 六二五
年度の贈与限度額に関する取極

(Japanese Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

With reference to the Exchange of Notes dated today concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between Japan and the Arab Republic of Egypt, I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Arab Republic of Egypt, and to propose on behalf of the Government of Japan, in accordance with paragraph 2 of the above-mentioned Exchange of Notes, the following arrangements:

For the purpose of contributing to the execution of the Project for Replacing the Training Vessel by the Government of the Arab Republic of Egypt, the Government of Japan will extend to the Government of the Arab Republic of Egypt a grant up to one billion six hundred and twenty-five million yen (¥1,625,000,000) during the period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1991, unless the period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二年度の贈与限度額に関する取極

六二六

本使は、更に、この書簡及びエジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることを提案する光栄を有します。

この書簡は、ひとしく正文である日本語、アラビア語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとします。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全權大使 山田中正

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラール閣下

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Japanese, Arabic and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Chusei Yamada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Arab Republic of Egypt

His Excellency
Dr. Maurice Makramalla
Minister of State for
International Cooperation
of the Arab Republic of Egypt

(エジプト側書簡)

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、エジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認するとともに、閣下の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることに同意する光栄を有します。

この書簡は、ひとしく正文であるアラビア語、日本語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとします。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

(Egyptian Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements and to agree that your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Arabic, Japanese and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二
年度の贈与限度額に関する取極

六二八

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラール

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全権大使 山田中正閣下

(Signed) Maurice Makramalla
Minister of State for
International Cooperation
of the Arab Republic of Egypt

His Excellency
Mr. Chusei Yamada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Arab Republic of Egypt

٦ - (ا) تتغن حكومة "جندرية" مصر العربية الاجراءات اللازمة ل :

(أ) ضمان التفرغ والافراج الجبركي القفوي في مواضع التفرغ المستتر
بجمهورية مصر العربية وكذلك النقل الداخلي للمنشآت المستتراة

فسي نطلاق الهندسة

(ب) غلظة عدم تحمل الربو. الياسمين يأتى رسوم جردية أو غير انسيب ، داخلية أو رسوم عالية أخرى قد تفرض في حدود ١٠٠٠ درهم السريرية وذلك فيما يتعلق بتوريد المنتجات والخدمات في نطاق المقصود التي تم اقرارها .

170. منيع الرحايله، البيهانيهين الذين قد يحتاج الى خدماتهم التسوييلات

التي قد تكون شسورية لدولهم، ويحتاجهم في جمهورية مصر العربية
لأولاً، وثالثاً، فيمكنه يتناقل بتوجيه المنتجات والخدمات في
تطبيق الحقود التي تم إقرارها. طبقاً للوائح والقرارد المعمول
فيها، في جمهورية مصر العربية.

أنا الشقيقة المنيعة

(ج) تحصل كافة المصاريف اللازمة لتنفيذ المشروع ، فيها ، عدا تلك التي تنطويها. النسبة .

(١) لا يحل تدوير المنتجات المستوردة في نطاق المنطقة من جمهورية مصر العربية
العربية

٧ .. متفق. لاور. الحكومتان فيهما، بينهما فيما يخص أى أمر قد ينشأ من أو يتصل — ف
بالأحرز، بآية، الدائرة

واعتز به، بأن اقترح أن تمتنع هذه المفكرة، ومفكرة سعادتك، بالمرئياتية من حكومة جمهورية مصر العربية؛ تأكيذا للتشريعات السائدة بشأنه اتفاق بين المكونين، يتبع ساري المفعول، كما خرجت من حكومة السائد من حكومة جمهورية مصر العربية الذي يتبعه أمام القرارات القانونية اللازمة لدخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

ایمانیہ راجہ ایمانہ و الانجلیزہ

• هــررت هذه المفكرة من ثلاثة امول بالملفات :
الانجليزية
والكل منها نفس الحقبة ، وعند اى اختلاف فى التفسير يمتد بانفس الانجليزية

واننى انتبهت هذه الزمرة لاجدو لسلامتكم التاكيد بحظيم تقديري .

ساحب السهمية
المختور مؤرخ مكرم الله
وزير الدولة للتعاون الدولي

سفیر فوق السیادة
ومفوض عن الیابان لسمی
جمهورية مصر العربیة
مستشار
(یشیوسی یهاساوا)

(ア) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

贈与者 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(イ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ロ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ハ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ホ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ヘ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ロ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ハ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ホ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ヘ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ロ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ハ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ホ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ヘ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ロ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ハ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ホ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ヘ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ロ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ハ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ニ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

(ホ) 贈与の贈与者及び贈与の受取人

وزير الدولة للتعاون الدولي
(مكتوب مؤرخ ١٢/١٠/٨٥)

السيد توماس بيل
سفير فوق السادة وفوض عن اليابان
لسمى جمهورية مصر العربية

حسرت هذه المفكرة من ثلاثة اسول بالمهمات المصرية والبيانية والبيانية
واكل منها نفس الحجة . وبعد الى اعتلال في التفسير بمتد بالاسس الانجليزية
واننى لاشتهر هذه الازمة لاجد لسماعكم التاكيد بحطم تقديرى .

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二年度の贈与限度額に関する取極

六三四

منها: نفس الحمية ، ، وقد اى اختلافي في التفسير يستد بالخص الانجليزي .

واننى لانتبه هذه القوة لاجدد لسمايتكم التاكيد بمطعم تقديري .

عاجب السعادة

السيد تئوسى ياكوب

سفرا فوق الساحة ومفوض عن اليابان

لسدى جمهورية مصر العربية

وزير الدولة للشؤون الدولي



(دكتوراً مؤسس مكرم الله)

(参考)

この取極は、日本国政府がエジプト・アラブ共和国政府に対し、同国のアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のため、平成二年度より二箇年にわたり、二十八億三千三百万円を限度とする額の贈与を行うこと、またそのうち平成二年度については十六億二千五百万円を限度とする額の贈与を行うことについて定めたものである。